

"MIAMI RADIO MONITORING SERVICE"

(Transcripción literal y objetiva de radio & T.V. noticias, realizada por Taquígrafos Parlamentarios Cubanos Anticomunistas).

Dirección Postal: P.O.Box 253-Biscayne Annex
MIAMI, Fla. 33152.

Srta. JUANA CASTRO RUZ

Versión taquigráfica de su comparecencia en
"ANTE LA PRENSA", Canal 23-T.V. MIAMI, Fla.
DOMINGO, 7 DE JUNIO DE 1970. 6:00 P.M.
Dirección: Pedro Ramón López y Pedro Roig.
Producción: Ivan Curiel.

Pedro R. LOPEZ: Muy buenas tardes, estimados televidentes. Hoy "ANTE LA PRENSA", la Srta. Juanita Castro, quien hará importantes declaraciones. La Srta. Castro será entrevistada por el Sr. Miguel Xiques, del Staff de "ANTE LA PRENSA", por nuestro compañero Pedro Roig y por quien les habla, Pedro Ramón López.

XIQUES: Srta. Juanita Castro: Usted firmó el documento célebre de hace unos meses, junto con el Sr. Torriente, acerca de la nueva proyección de lucha del exilio sobre el problema cubano. Después de estos últimos acontecimientos, partiendo desde las acciones de "ALPHA 66", hasta el viaje mismo del Sr. Torriente por Suramérica, continúa usted dando su apoyo total a ese documento o a esa actitud que consideraba el Plan Torriente referente al asunto Cuba?

JUANITA: Bueno, al documento que hubimos de suscribir conjuntamente con Torriente, para mí tiene toda la vigencia y todo nuestro apoyo, es decir, el contenido de aquel documento, que fue preparado por nosotros, donde rechazábamos una serie de puntos muy peligrosos para la liberación de nuestra patria, tales como la coexistencia con el régimen comunista, que era y es lo que se vislumbraba en aquel entonces.

El Sr. Torriente firmó un convenio, un tratado, yo diría, con nosotros. Pero el documento de unidad que vendría posteriormente, nunca se llegó a firmar.

Porque, donde está la unidad que se necesita hacer aquí, si solamente han sido 4 o 5 figuras las que firmaron aquel documento de Diciembre 5 de 1969?

Yo, por convicción, estoy en contra del Sr. Torriente, estoy en contra de los planes del Sr. Torriente. Porque considero que no son los planes que nos darán realmente la liberación a nuestra patria. Si lo firmé en aquella oportunidad, quedó muy bien aclarado que era para, que lo que tratábamos de hacer era para una unidad de acción para la guerra, pero, yo se perfectamente bien, y me consta, y por eso digo que por convicción, estoy en contra de todo el camino y de todas las proyecciones que realmente tiene la gestión que está haciendo el Sr. Torriente, ya que el Sr. Torriente está siendo dirigido por el Departamento de Estado Americano, y está sirviendo única y exclusivamente a los intereses del Departamento de Estado y del Gobierno Americano.

Y nosotros tenemos que concentrar fundamentalmente, por arriba de todo, los intereses de nuestra patria, los intereses de la liberación de nuestra patria, la forma de erradicar totalmente el comunismo de nuestra patria, la forma de que no nos cambien unas figuras por otras dentro de Cuba, que no nos quiten ahora a Fidel, para aparecerse con un Juan Pedro u otro cualquier comunista que sirva mejor los intereses y se deje llevar mejor por las directrices de Moscú, es decir, que venga bien a los intereses exclusivistas de la Unión Soviética y de los Estados Unidos.

XIQUES: Yo quisiera hacerle una pequeñita pregunta, junto con esta, antes de pasar a otro tema distinto de este del Plan Torriente, y es: que usted cree en relación con las declaraciones de Torriente sobre el combatiente Orlando Bosch, que hubieron de publicarse en el Miami Herald?

JUANITA: Bueno, imagínese usted, una persona que habla de unidad de los cubanos, se atreve, se ensaña precisamente con un cubano digno, un cubano que está hoy en día siendo perseguido, encarcelado por las autoridades americanas, precisamente por combatir al comunismo, por querer llevar acciones y desarrollar la guerra contra la tiranía comunista de Cuba. Puede acaso alguien creerle a una persona que está actuando de buena fe cuando se ensaña con un compatriota nuestro que está preso hoy en día, en la forma en que lo hace? Es imposible que realmente haya intenciones de unidad. Ahí la unidad se estaba tramando para otros planes y otros propósitos realmente.

ROIG: Señorita Castro, mucho se ha hablado del origen del Plan Torriente, si fue de facturación Norteamericana o si fue simplemente una gestión de políticos cubanos, etcétera. Usted es una de las personas que en sus comienzos participó en estas gestiones; podría usted explicarnos brevemente cual es el origen del Plan Torriente?

JUANITA: Sencillamente, los Estados Unidos estaban tratando de llegar a un entendimiento a través de Rusia con el Gobierno de Cuba, es decir, ellos estaban tratando de purgar a Fidel, para poner en su lugar a otro individuo que lo sustituyera y continuar el régimen comunista de Cuba, e hicieron una serie de gestiones dirigidas directamente por el Kremlin e indirectamente por Estados Unidos. En eso surge el Sr. Torriente. Quieren lograr una unidad, una unidad para obtener de allí una sola voz y que de esa una sola voz se surgiera después el apoyo a cualquier solución dentro de nuestra patria. Ese es el origen del por que surge el Sr. Torriente en este proceso libertario nuestro.... Y, por supuesto, a través del Sr. Torriente será muy difícil que logremos la liberación de Cuba.

ROIG: La pregunta implica ahora otra pregunta: cuando usted firmó con el Sr. Torriente la gestión, usted desconocía esas cuestiones que ahora se han presentado, o sea, en aquel momento cuales fueron los motivos que los llevaron a crear aquella unidad?

JUANITA: Yo hacía dos años mas o menos que ya estaba sobre la pista de lo que estaba ocurriendo y de lo que querían ellos desarrollar, los planes que querían desarrollar en relación con el proceso cubano. Entonces, el Sr. Torriente pasó a verme en varias oportunidades, yo me negaba realmente, yo no quería de ninguna manera aceptar aquello, entonces surge la idea del documento que hicimos, que preparamos, y que preparó el propio Sr. Agustín Alles, uno de mis asesores, del cual me siento muy orgullosa de que coopere conmigo, por su capacidad, su talento y su cubanía, entonces se preparó aquel documento. Yo diría que fue un contrato y no un documento, que suscribe el Sr. Torriente con nosotros. Cuando aquel documento se termina de preparar por el Sr. Agustín Alles, el Sr. Torriente hace así, y con su mentalidad sajona, de la cual el hace alarde, empieza, lo reduce y dice... no, no, esto es lo que tiene que ser, de acuerdo con la mentalidad americana... y le digo al Sr. Torriente que nosotros no estábamos resolviendo un problema americano, que era un problema cubano, y por lo tanto, aquel documento para ser firmado por mi, o aquel contrato que iba a suscribir conmigo y con otras distintas personas, tenía que estar en todos sus puntos en la forma en que estaba ese redactado, de lo contrario, mi firma no aparecería en el mismo.

Y en ese documento se rechazaba totalmente cualquier tipo de maniobra coexistencialista con el régimen cubano. Y uno de los puntos mas importantes de ese documento y al cual nadie ha hecho mención y que se debió haber hecho mención por lo que ha sucedido recientemente en las acciones del "ALPHA 66", era el punto donde decía que tendría todo el respaldo de los cubanos, tanto dentro como fuera de la isla, que se levantaban en armas contra aquel régimen, ^{los que} que hicieran acciones contra el régimen comunista de Cuba, tendrían el apoyo y el respaldo total de todos nosotros, incluyendo al propio Sr. Torriente, y, sin embargo, el Sr. Torriente, posiblemente padeciendo un poco de arterioesclerosis, se olvidó totalmente de aquel punto que para mi era fundamental en aquel momento. Por eso fue que yo suscribí aquel contrato con aquel señor, pero de ninguna manera era para hacer lo que ese señor está haciendo, porque ese señor hablaba de que no quería guerra, de que sus planes ^{no} eran de guerra, y los únicos planes que yo entiendo que nos pueden llevar a la liberación ^{total} de nuestra patria es precisamente por medio de la guerra de liberación.

LOPEZ: Señorita Castro, se ha rumorado insistentemente que muy recientemente hubo una reunión entre usted, el Dr. Rivero Aguero, el Dr. Carlos Prío, referente a la posición de ustedes en relación con el contrato con el Sr. Torriente. El Periódico "Replica" la comentó, dejando entrever que ustedes trataban de ponerse de acuerdo en quitarle el apoyo que le habían dado al Sr. Torriente, y el periódico "PATRIA" replicó a "REPLICA", diciendo que no, - que no, que era todo lo contrario, que ustedes se habían reunido para apoyar al Sr. Torriente. Quisiera usted darnos un poco de luz sobre este caso?

JUANITA: No, no le voy a dar un poco de luz, le voy a dar toda la luz realmente, porque me he hecho el propósito de decirle la verdad, aunque algunos hablan de silencios Pitagóricos ahora, yo no acepto nada de eso. Es decir, ^{la verdad} fue en este caso, que el Sr. Rivero Aguero, desde hacía días estaba tratando de tener una reunión con Prío, con Peruyero y conmigo. Entonces, por fin, yo le digo al Sr. Rivero que no tenía yo nada que hablar en relación con el caso Torriente, puesto que yo, al tercer día de firmar el documento con el Sr. Torriente, ya había roto con el realmente. Entonces, lo único que hice, a insistencia o solicitud del Sr. Rivero Aguero, y como una cuestión de cooperación con ellos, con esas personas, le dije a Rivero Aguero que si no tenían un lugar donde reunirse, que yo ofrecía mi oficina. Y entonces se reunieron allí.

Yo les expliqué a ellos en esa reunión de los tres conmigo, que yo no tenía absolutamente nada que discutir con el Sr. Torriente, que para mí eso era ya una palabra muerta, que no tenía nada que ver con ese asunto, pero que con ellos me reunía con muchísimo gusto. Así cambiamos impresiones pero realmente, es muy lamentable que ya no era la primera reunión que celebrábamos, anteriormente habíamos tenido otras muchas en mi propia oficina, realmente es lamentable que en esas reuniones que se celebran aquí en privado, se diga una cosa, o ellos digan una cosa, las personas digan una cosa y después sucede que comentan otra públicamente, yo realmente no entiendo eso.

Yo creo sinceramente en la unidad de acción para la guerra. Yo creo que todo el mundo, todos los cubanos de buena voluntad pueden ser útiles y tienen derecho a participar en este proceso, pero tenemos que andar muy claros y ser muy terminantes en nuestros pronunciamientos y en nuestras actitudes y en el camino que estamos tomando para realizar la dura tarea que tenemos por delante, para realizarla en relación con el caso cubano.

LOPEZ: Yo quisiera hacerle otra pregunta, sin que esto luciera una pregunta de tipo capciosa. Creo que son rumores que corren por el exilio, y que hay que darles respuesta. Se ha rumorado insistentemente que usted trabaja para la Agencia Central de Inteligencia. Se ha visto la actitud suya frente al caso Torriente, como un reflejo de las diferencias que existen entre la Agencia Central de Inteligencia y el Departamento de Estado en la cuestión cubana.

Aparte de su reacción como parte de eso, como piensa usted, pertenece usted a la Agencia Central de Inteligencia, trabaja para el Ministerio de Estado?

JUANITA: Bueno, ya se lo he dicho en otras ocasiones, que yo no tengo el honor de pertenecer a la Agencia Central de Inteligencia; yo quisiera pertenecer y sinceramente se lo digo, a todas las agencias que luchan en contra del comunismo, y creo que todos los cubanos deben aspirar a ese mismo deseo de luchar al lado de todos aquellos organismos que estén peleando realmente en contra de los comunistas, que nos ayuden a nosotros en la misma forma en que Moscú ayuda a sus satélites, en la misma forma en que no tienen límites en los recursos que le dan a todos esos satélites que en todas partes son los instrumentos que ellos tienen para acabar con la libertad y la democracia en todo el mundo, pues nosotros también tenemos derecho y aspiramos que nos ayuden todos a luchar en pro de la libertad de nuestra patria, en pro de la libertad del mundo y de la democracia en el mundo.

Y en relación con el resto de la pregunta, si las diferencias entre el Departamento de Estado y la Agencia Central de Inteligencia puedan realmente existir, todo parece indicar que con el único que no trabajaría yo, si es que existen esas diferencias, es con el Departamento de Estado.

XIQUES: Señorita Juanita Castro, conociendo usted la personalidad que es, que estima ante el prolongado silencio de Castro, después de las demandas repetidas de que de pruebas físicas de la captura o muerte del Coronel Vicente Méndez?. Es curioso que mantenga silencio en esta oportunidad quien antes nunca ha actuado en esa forma, pues siempre le ha encantado el show de la fotografía, de la televisión, sin embargo, en este momento ha habido un tipo de silencio y de espera prolongado, verdad?. Es curioso.

JUANITA: Yo creo que sí. El problema es el siguiente, Fidel no tiene en sus manos al Coronel Vicente Méndez. Podrán haber caído algunos de los que fueron en la expedición a Cuba, pero yo estoy segura de que el Coronel Vicente Méndez está vivo y está en las montañas y está esperando el momento propicio para producir los hechos que es necesario empezar a producir ya dentro del suelo cubano.

ROIG: Señorita Castro, que opina usted de la actitud que ha asumido recientemente o mejor, anteriormente, pero que recientemente se ha florecido, por parte del Coordinador de Asuntos Cubanos del Departamento de Estado, en relación a la actividad de las organizaciones revolucionarias cubanas de acción?

JUANITA: Bueno, mire, yo creo que nosotros debemos demandar del Sr. Presidente de los Estados Unidos, que retire de su puesto al Sr. Smith porque nos ha ofendido en nuestra cubanía, en nuestra dignidad y en nuestra soberanía. Porque yo creo que eso de Coordinador de Asuntos Cubanos en los Estados Unidos, es una cosa que no viene bien, él podrá coordinar los asuntos americanos, pero los asuntos cubanos, los asuntos nuestros, la guerra nuestra, que es una guerra muy cubana, que se hará a lo cubano, la coordinaremos y la realizaremos nosotros; el Sr. Smith es uno de los tantos burócratas de este país, pertenecientes al Departamento de Estado, que precisamente está en contra de la liberación de Cuba, que está en pro y a favor de entendimientos y negociaciones con el régimen comunista cubano.

ROIG: Usted tiene pruebas fehacientes de esas afirmaciones que estamos haciendo?

JUANITA: Yo tengo pruebas suficientes como para demostrar lo que realmente se ha venido haciendo durante los últimos años en relación con el caso cubano, en relación con el entreguismo, la cobardía, la traición tan grande que se ha estado elaborando en contra de la libertad de nuestra Patria.

ROIG: Señorita Castro, abundando un poco quizás en la pregunta que le hice anteriormente, ha tenido usted conocimiento de divergencias o de diferencias entre los diferentes organismos del Gobierno Americano en relación al caso Cuba?.

JUANITA: Bueno, realmente yo desconozco si pueda haber o no diferencias entre los organismos de los Estados Unidos en relación con el caso cubano, ahora, lo que muchos si han querido señalar, por ejemplo, en el caso mío, yo quiero dejar bien aclarado realmente que yo hablo por boca mía, hablo por idea propia mía, no hablo por ideas ni por órdenes ni instrucciones de ningún organismo extranjero. Así pues, si pueden existir esas diferencias, algún día saldrán a relucir, algún día se sabrá en este país quienes son los americanos traidores a su propia patria y quienes son los americanos que quieren hacer de este país un país grande realmente, como ha sido su tradición.

LOPEZ: Señorita Castro, se han planteado al exilio cubano dos tesis, la tesis de la guerra grande, y la tesis de la guerra irregular, de tipo Vicente Méndez, podría llamársele, operaciones comando, etcétera, con cual de estas dos vertientes está usted de acuerdo?. Cree usted que el mejor camino para la liberación es la tesis de la lucha irregular, o cree usted que debemos aspirar a la formación de un enorme ejército y, cuando podamos, enfrentarnos a Castro frontalmente?.

JUANITA: Bueno, nosotros no podemos detener esta lucha. Tenemos que recurrir a todos los medios para llevar nuestra guerra de liberación adelante. Lógicamente que si lográramos un ejército extraordinario, con los recursos extraordinarios que en fuerza se hubieran proporcionado con el ejército cubano, sería magnífico, sería la lucha menos prolongada, sería tal vez el triunfo mas inmediato, pero como no podemos realizar esa guerra grande con esos recursos grandes, tenemos que recurrir a esos otros medios de la guerra irregular, de la guerra de guerrillas, de la guerra de grupos.

Claro que es lógico que mientras mas grupos logren infiltrarse en Cuba, mientras mayor sea el número de esos grupos mas efectivo será ese tipo de guerra de guerrillas. Pero lo que si no podemos esperar es a que se formen grandes ejércitos y a tener en nuestras manos grandes recursos para realizar nuestra guerra porque jamás la empezaremos, siempre estaremos partiendo del punto cero y eso es lo que en este proceso no podemos nosotros darnos el lujo de realizar.

XIQUES: Señorita Castro, el Sr. Torriente declaró su intención seria de llevar seriamente la guerra a Cuba. Después de eso vinieron los hechos de "ALPHA 66". Sabe usted si en este último proceso ha habido conversaciones firmes entre el Sr. Torriente y el combatiente Nazario Sargén, y ¿no cree usted que sería conveniente, independiente de las grandes divisiones de proyección ideológica que pueden existir, que si seriamente estamos hablando de llevar algo en serio en cuanto a Cuba, debíamos hacer un tipo, organizarse un tipo de presión en el cual tanto el Sr. Torriente como el Sr. Nazario Sargén se sentasen los dos juntos a discutir y decir estamos en desacuerdo con este y este punto, pero hablando bien claro, no en esa forma de "manenguismo", en que el Sr. Torriente ha seguido en algunas oportunidades cuando se ha tocado ese punto?.

JUANITA: Bueno, en primer lugar te digo que yo no creo que una persona que diga una cosa hoy y otra cosa mañana, que diga que su plan es de guerra hoy y que su plan no es de guerra mañana, no creo que pueda ser una persona de puntos de vista serios y terminantes y claros.

Yo si creo y eso fue lo que se pensó que se iba a hacer desde un principio, que se hablará con todos los dirigentes de las distintas organizaciones y grupos de acción del exilio

Porque es que creo sinceramente en la unidad de acción, creo en la necesidad de una dirigencia, y creo en la necesidad de una organización para realizar la guerra de liberación.

XIQUES: Yo a lo que me refería es que aún los americanos, después de sus congresos de partidos políticos y de haberse dicho hasta lo último, en el momento de ir a la batalla política definitiva, hay un conciliábulo y hay una conversación, aún cuando haya habido puntos de vista distintos, muy diferentes, y a lo que me refiero es a si Torriente y Nazario, son puntos simbólicos de dos opiniones, de dos divergencias, no cree usted que sería muy conveniente que Nazario Sargén y Torriente se sienten públicamente y hagan declaraciones conjuntas de sus puntos en desacuerdo y sus puntos de acuerdo?.

JUANITA: Yo estoy totalmente de acuerdo con usted en que debe de hacerse, pero es que estoy segura que el Sr. Torriente le va a decir a Nazario Sargén, mira, chico, esto es así, y si no te gusta, pues, no, pues punto, como dice el.

ROIG: Señorita Castro, que significación considera usted que ha tenido en el proceso cubano y en relación a las supuestas o reales componendas de Washington con relación a coexistir con Castro, qué significación ha tenido el desembarco y la acción heroica de Vicente Méndez?

JUANITA: La acción del Coronel Vicente Méndez y de la organización "ALPHA 66", han dado al traste, han desbaratado totalmente los planes de entendimiento y de coexistencia con el régimen de Cuba. Es decir, ha tenido de positivo cosas extraordinarias como esas, por ejemplo.

ROIG: Señorita Castro, está usted apoyando activamente los esfuerzos de "ALPHA 66" ?.

JUANITA: Bueno, el ALPHA 66 tenía y tiene planes concretos. Creo que debemos ayudar a los organismos, a los grupos de acción que tengan planes concretos en relación con el caso cubano.

XIQUES: Personalmente usted, Juanita Castro, que pasos piensa dar, que actitud piensa tomar a continuación de esos hechos en referencia a su proyección en el caso cubano?.

JUANITA: Pues seguiré luchando, seguiré diciendo la verdad a quien tenga que decirse, denunciando todo lo que tengamos que denunciar y ayudando a todos los cubanos, a todos los grupos de acción o al grupo de acción que se pueda crear para llevar la guerra de liberación a nuestra Patria.

LOPEZ: Desgraciadamente hemos llegado al final de este Programa. Solo nos resta darle las gracias a la Srta. Juanita Castro por su presencia, y a ustedes por su atención. Muchas gracias y muy buenas noches.

(Versión taquigráfica de: Angel V. Fernández)

f.